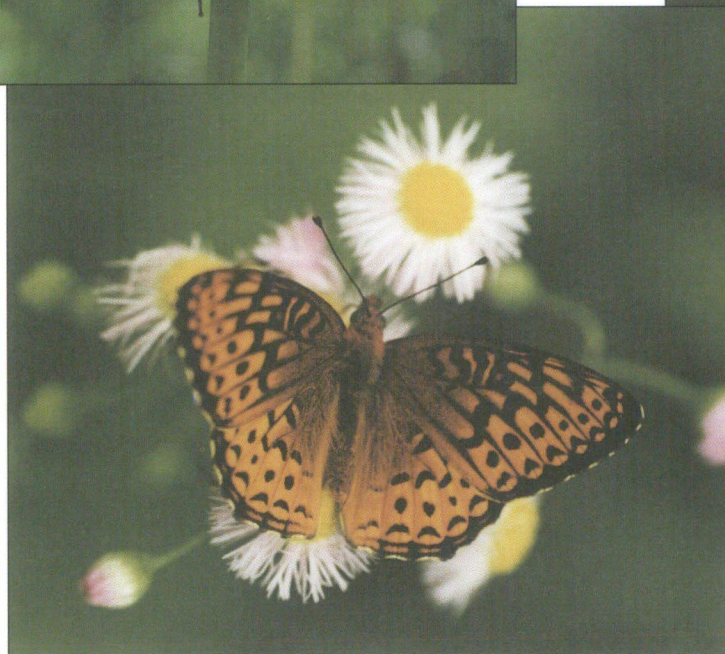
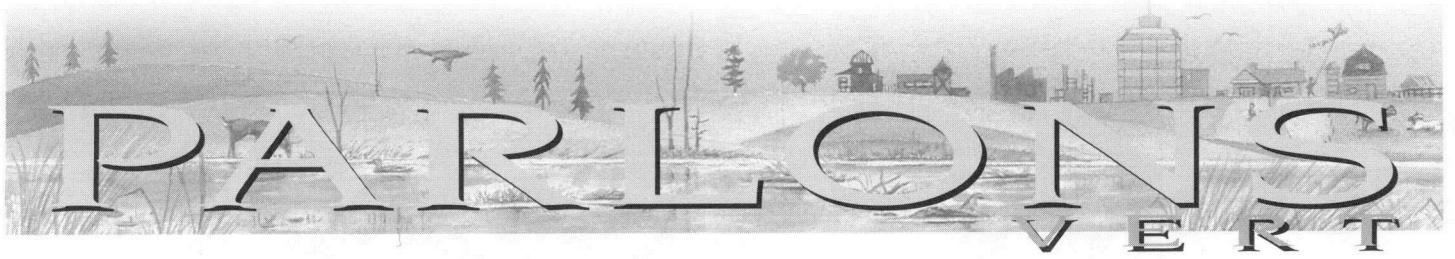


PARLONS VERT



C'est le printemps!





Déversement d'hydrocarbures près de Montréal5

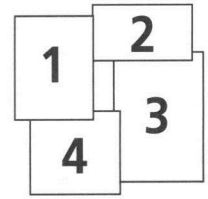
Lorsqu'une collision de trains de marchandises entraîne un déversement de pétrole raffiné, EC est appelé sur les lieux pour nettoyer les dommages.

...iniTIAtive13

Le nouveau centre de formation en TIA d'EC contribuera à améliorer l'équité en matière d'emploi dans l'ensemble du gouvernement.

Prévention du crime contre l'environnement15

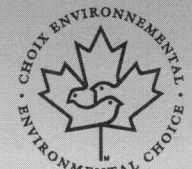
EC met son expertise en crime contre l'environnement au service des unités de l'application de la loi canadiennes.



- 1 *Sans titre*—
Bev McMullen
- 2 *Afternoon Bath*—
Ela Kinowska
- 3 *Monarch Caterpillar*—
Bev McMullen
- 4 *Première Chance*—
Denis Duchesne

Budget 2000.....	3
Examen de la <i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i>	4
Pour contribuer à la SDD 2000 d'EC.....	4
Les plus jeunes observateurs météorologiques d'EC.....	6
Scientifique d'EC honoré.....	6
Interdire les souvenirs illégaux.....	7
Événements à venir.....	7
Parlons ressources humaines.....	8
Chasse illégale.....	10
Exportations illégales.....	10
Économisons notre eau.....	11
Revoir les livres.....	11
Quel temps fait-il?.....	12
Chasse à l'emploi dans la Région du Grand Toronto.....	12
Équité en matière d'emploi pour tous.....	13
I.P. Infonote.....	14
Éveiller un intérêt ou Sensibiliser les enfants aux sciences de l'eau.....	15
Opération « plongeur ».....	16
Liquidation de la <i>Saskatchewan Waterfowl Company</i>	16
L'armée à la rescousse.....	17
Écologisation.ca.....	17
Accros de la météo.....	18
Améliorer le développement communautaire.....	19
Salle de classe virtuelle sur le Web.....	19
Avoir une vision d'ensemble du monde.....	20
Passage à l'an 2000.....	21
Journée de l'air pur Canada—7 juin.....	21
Prix.....	22

dans ce numéro...



Parlons vert est publié sur une base trimestrielle par la Direction générale des priorités stratégiques, Service de la protection de l'environnement.

Rédactrice en chef
Janet Fewster
(819) 997-2037

Équipe *Parlons vert*
Rhonda Arsenault
(819) 997-1089
Céline Proulx
(819) 994-6037

Volontaires de *Parlons vert*
Jovette Champagne
Hélène Deslauriers
Jim Haskill

Comment communiquer avec nous
Courrier électronique :
talkvert@ec.gc.ca
Télécopieur : (819) 953-8279
Courrier:

Parlons vert Environnement
Canada
351, boul. St-Joseph
15^e étage, PVM
Ottawa (Hull) Ontario
K1A 0H3

Nouveau!

Intranet
<http://infolane/LTG-PV>

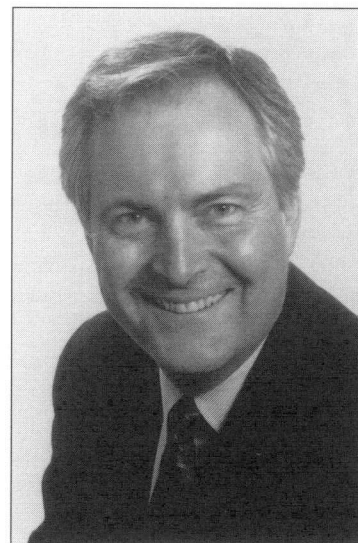
Budget 2000

Récemment, je vous ai envoyé un courrier électronique à propos du budget fédéral présenté le 28 février, 2000 par le ministre des Finances. Ce budget constitue un pas en avant très important pour le personnel d'Environnement Canada et le public que nous servons. Le gouvernement fédéral fait face à de nombreuses demandes concurrentielles et il a choisi de suivre une démarche qui intègre ses préoccupations pour l'économie, la politique sociale et l'environnement.

Le budget alloue pour cette année financière et les trois prochaines années 700 millions \$ pour mettre au point de nouvelles techniques environnementales et des pratiques environnementales renouvelées en coopération avec les provinces, les municipalités, le secteur privé et les organismes non gouvernementaux. Ceci comprendra 520 millions \$ pour des initiatives ayant trait aux changements climatiques, 90 millions \$ pour les espèces menacés, 15 millions \$ pour les dons de terres écologiquement sensibles, 22 millions \$ pour faire respecter les lois relatives à la protection et à la conservation de l'environnement, 24 millions \$ pour le Plan d'action pour les Grands Lacs, 20 millions \$ pour la réduction des polluants organiques, et 9 millions \$ pour les indicatifs environnementaux et reliés au développement durable. De plus, de nombreuses autres initiatives comprises dans le budget représenteront des occasions importantes pour nous, notamment en ce qui concerne la biotechnologie, les infrastructures et les chaires universitaires.

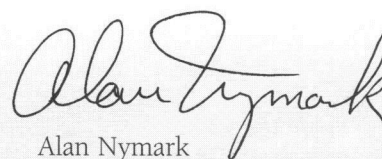
Il est clair qu'au sein du gouvernement, on reconnaît de plus en plus l'importance du travail que nous accomplissons pour la santé de l'environnement et la qualité de vie des Canadiens. Notre défi consiste maintenant à nous acquitter de la mission importante que le gouvernement nous a confiée.

Nous pouvons être fiers de la possibilité que nous donne le budget d'aller de l'avant dans d'importants dossiers. Il ne nous permet pas de régler tous les problèmes, mais nous continuerons à travailler avec les intervenants et tous nos partenaires afin d'augmenter la prospérité du Canada et de protéger la santé des Canadiens et celle de nos écosystèmes.

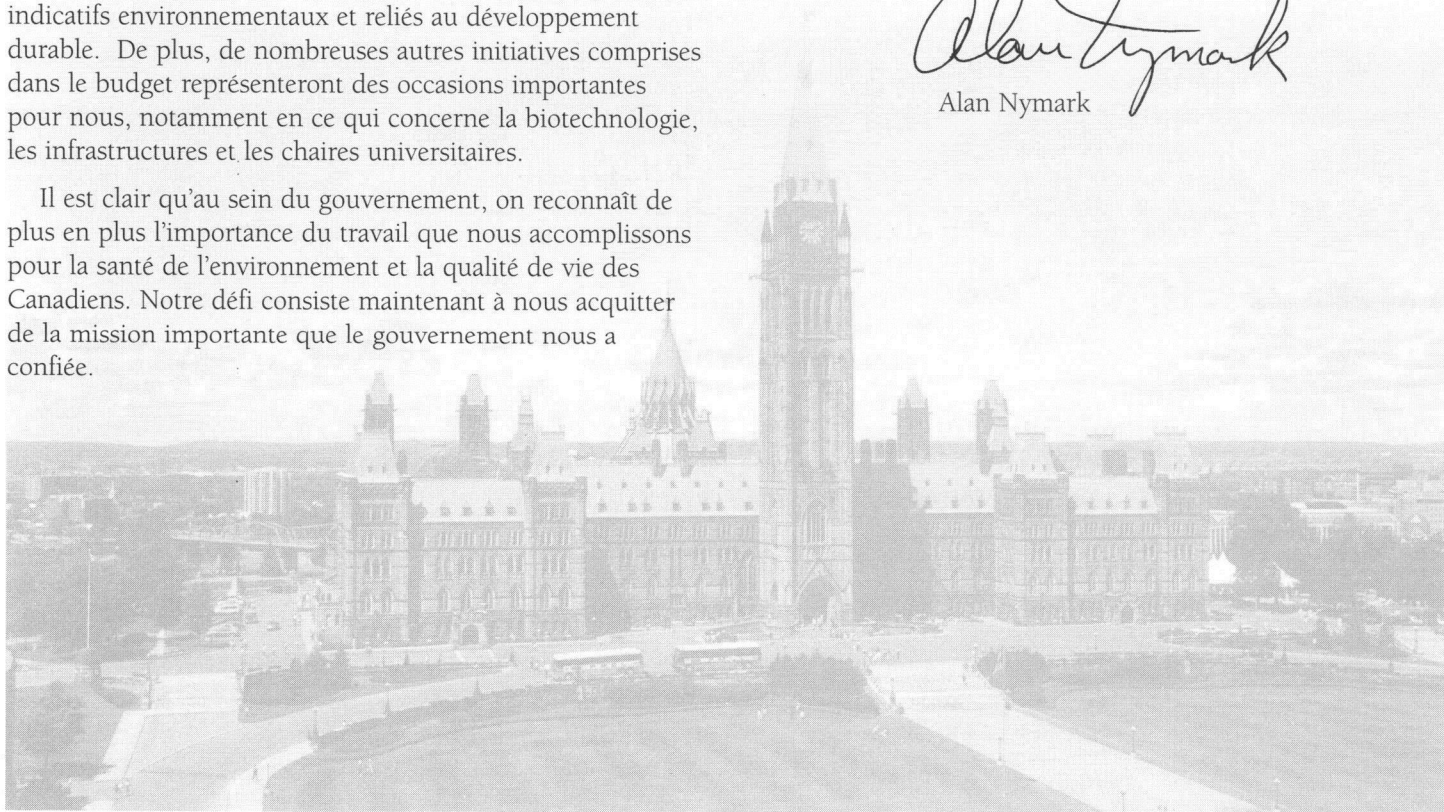


Alan Nymark

J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier tous ceux et toutes celles d'entre vous qui ont tant travaillé pour faire d'Environnement Canada un élément vital du programme du gouvernement pour l'avenir. Je vous invite tous et toutes à lire les textes d'information sur le budget et à débattre de ces mesures avec vos gestionnaires.



Alan Nymark



Parliament Hill, Ottawa—A. et Nina Fernandes

Ces mesures sont exposées en détail dans un dossier documentaire préparé par EC qui est présenté sur la Voie verte à www.ec.gc.ca.

Examen de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*

L'évaluation environnementale a pour objectif d'éliminer ou de réduire le dommage environnemental potentiel résultant des projets de développement. C'est un outil de planification utilisé pour identifier les effets nuisibles possibles de ces projets sur l'air, l'eau, la terre et les organismes vivants, y compris les populations humaines. L'évaluation environnementale aide invariablement à protéger l'environnement.

En 1995, le gouvernement fédéral a édicté la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* afin de mieux intégrer les objectifs environnementaux du Canada à ses valeurs économiques, sociales et culturelles. À ce moment, l'Agence canadienne d'évaluation environnementale avait été mise sur pied pour administrer la Loi et pour promouvoir les évaluations environnementales de haute qualité. L'Agence se rapporte directement au ministre de l'Environnement, David Anderson, mais fonctionne de façon indépendante et n'est rattachée à aucun ministère ou organisme, y compris EC.

Beaucoup de travail accompli

En vertu de la Loi, tous les projets de développement qui nécessitent une décision fédérale doivent être soigneusement étudiés afin de minimiser tout dommage environnemental potentiel. Depuis 1995, plus de 25 000 évaluations environnementales ont été menées pour des projets allant de l'installation de caniveaux aux travaux préparatoires pour une mine.

La Loi fédérale fait présentement l'objet d'un examen afin de déterminer dans quelle mesure le processus d'évaluation fonctionne et la façon de l'améliorer. Le public a été invité à participer en soumettant des commentaires sur un document de travail sur

Bouchées de nouvelles...

Biotechnologie

MONTRÉAL—En janvier, 138 pays ont adopté le **Protocole international sur la biosécurité**, également connu sous le nom de **Protocole de Cartagène sur la biosécurité**. L'entente vise à assurer que les organismes vivants génétiquement modifiés résultant de la biotechnologie n'auront pas d'incidences négatives sur les écosystèmes du monde. Ce protocole est le résultat de cinq années de discussions en vertu de la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique.

Renseignements : John Herity (819) 953-9669.

•••

Pour connaître tous les détails, consultez les Communiqués de presse d'EC à <http://www.ec.gc.ca>.



(G-D) Buckley Belanger (ministre de l'Environnement et de la gestion des ressources de la Saskatchewan) et le ministre d'EC David Anderson ratifient l'Accord de collaboration d'évaluation environnementale Canada-Saskatchewan.

l'examen (publié en décembre 1999 par le ministre) par le biais du site web de l'Agence, ou en prenant part à l'une des 19 rencontres ayant lieu un peu partout au Canada entre le 31 janvier et le 15 mars. Les commentaires reçus seront intégrés au rapport du ministre qui doit être présenté au Parlement un peu plus tard cette année.

Pour en savoir d'avantage, consultez : <http://www.ceaa.gc.ca>

Renseignements : **Ghislaine Kerry** (819) 953-0179.

Adresse postale :

Agence canadienne d'évaluation environnementale,
200, boul. Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0H3,
Télec. : (819) 953-8592

Pour contribuer à SDD 2000 d'EC



Environnement Canada entreprend la mise à jour de sa Stratégie de développement durable 1997, qui doit être déposée au Parlement d'ici décembre 2000. Au cours du printemps et de l'été, les employés d'EC, les ministères du gouvernement, les parties intéressées, les peuples Autochtones et d'autres intervenants seront appelés à donner leur point de vue quant à la direction que devraient prendre les efforts d'EC en matière de développement durable.

Pour en apprendre davantage, communiquez avec la Direction du développement durable et des relations avec les secteurs d'EC et surveillez la mise à jour dans un prochain numéro de *Parlons vert*.

Renseignements : **Craig Ferguson** (819) 953-1715.

Déversement d'hydrocarbures près de Montréal

MONT SAINT-HILAIRE (QUÉBEC). Il était près de 19 heures, le 30 décembre 1999, quand une tragédie est survenue dans cette banlieue de Montréal : un train roulant en direction est, est entré en collision avec un autre train qui venait tout juste de dérailler, causant la mort d'un conducteur et d'un mécanicien. Plus de 500 résidents ont dû évacuer leur maison en raison de l'intense chaleur et du risque d'explosions supplémentaires.

Cargaison de combustibles

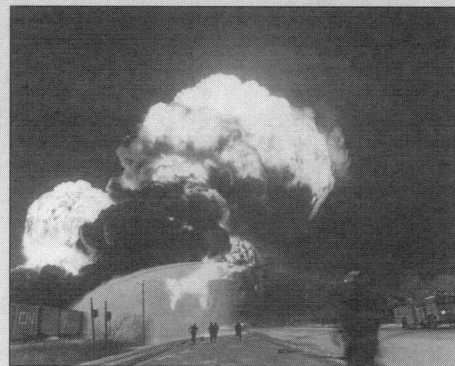
La collision impliquait deux trains du CN : l'Ultratrain, un convoi de 68 wagons transportant 834 000 gallons de produits pétroliers raffinés de la raffinerie Ultramar située non loin de Québec, et un train de marchandises dont la plupart des wagons étaient vides. Un wagon transportant du chlorate de sodium a fait l'objet de mesures de précaution spéciales étant donné le danger environnemental qu'aurait représenté un déversement. La collision a provoqué un incendie spectaculaire (visible à des kilomètres à la ronde), une chaleur intense et un phénomène appelé BLEVE (*Boiling Liquid Expanding Vapor Explosion*). La force des explosions a été telle qu'une partie de wagon a été retrouvée à 200 mètres de la voie ferrée.

À la rescousse

Il a fallu faire appel à plus de 85 pompiers, de Mont Saint-Hilaire et des municipalités environnantes, pour finalement venir à bout des flammes le 3 janvier. Des équipes d'intervention d'urgence du CN, de Transports Canada et d'Environnement Canada ont coordonné la récupération des wagons et des



Le nettoyage commence



Boiling Liquid Expanding Vapour Explosions (BLEVE)



hydrocarbures et ont nettoyé la voie ferrée. Plus de 230 000 gallons d'hydrocarbures ont été récupérés dans les wagons et retournés à Ultramar et environ 15 000 gallons ont été récupérés dans les fossés adjacents et sous le site de l'amoncellement des wagons. Plusieurs digues ont été construites afin de limiter la dispersion qui couvrait déjà environ un kilomètre. Les eaux contaminées furent pompées et un système de captage des hydrocarbures dans les eaux de ruissellement a été installé à des endroits stratégiques.

Prochaines étapes

Le plan de nettoyage comprend deux phases : la première minimisera l'étendue de la contamination en excavant le sol contaminé et en installant un système de captage relié à un séparateur; la seconde étant l'installation de puits de surveillance. Au printemps, les



Fossés remplis de pétroles raffinés suite à la collision.

fossés seront excavés et les sols contaminés seront traités, mais étant donné que la contamination est locale, l'impact environnemental à long terme sera minime. EC retournera sur le site sur une base régulière jusqu'à ce que les travaux de décontamination soient terminés.

Cet incident aura une influence marquée sur la prévention entourant le transport d'hydrocarbures—un enjeu qui préoccupe de nombreux

citoyens, surtout dans les zones urbaines où circulent des trains de marchandises.

Renseignements :

Thérèse Drapeau (514) 283-2343.

Le bogue de l'an 2000 n'est pas un facteur en cause dans cet accident.

Les plus jeunes observateurs météorologiques d'EC

Les élèves du Canada atlantique observent le ciel.

Douze écoles au Nouveau-Brunswick, en Nouvelle-Écosse et à l'Île-du-Prince-Édouard prennent part au *Sky Watchers Program* d'Environnement Canada et de *Global Television*, lancé le 17 janvier 2000. Dirigé par le Service météorologique du Canada d'EC, ce programme interactif et éducatif de sensibilisation combine l'étude dans les livres de cours et l'expérience pratique. Il favorise le développement de base des connaissances en matière de météorologie et de science et aide les élèves à prendre conscience des incidences d'événements tels que le changement climatique et les phénomènes météorologiques extrêmes.

En tant qu'observateurs du ciel, les élèves des écoles primaires et secondaires enregistrent leurs observations météorologiques quotidiennes dans la base de données d'EC sur Internet. Cette information est alors transférée à la page web des Observateurs du ciel (<http://www.weatheroffice.com/sky>) et transmise au réseau de *Global Television*. Les élèves peuvent vérifier et comparer les données des écoles participantes par le biais d'Internet, et reçoivent une motivation supplémentaire par l'attention spéciale qui est accordée à leurs observations lors de la portion météo du bulletin de nouvelles de soirée de *Global Television*.

Les météorologistes d'EC et les chroniqueurs météo de *Global Television* visitent les

écoles et répondent aux questions des enfants, donnant ainsi aux enfants une idée de ce que peut vraiment être une carrière dans les sciences atmosphériques.

« L'acceptation du programme des Observateurs du ciel par les professeurs et les élèves dans l'ensemble des Maritimes a été extraordinaire ! », affirme le météorologiste d'EC et coordonnateur des Observateurs du ciel dans l'Atlantique Michael Howe. « Les professeurs recommandent le programme à leurs collègues et je reçois un nombre croissant d'appels chaque semaine de la part de professeurs qui veulent se joindre au programme ». À l'heure actuelle, 20 écoles participent au programme, dont 12 qui reçoivent une couverture lors du bulletin de nouvelles de soirée de *Global Television*.

Renseignements :

Michael Howe (506) 451-6015.

Scientifique d'EC honoré



Richard Fyfe, récipiendaire de l'Ordre du Canada, tient un grand hibou gris.

Ray Cromie

Richard Fyfe, anciennement avec le Service canadien de la faune (SCF) a été nommé à l'**Ordre du Canada** pour sa contribution au rétablissement du Faucon pèlerin *anatum* au Canada et pour ses efforts de conservation des rapaces dans le monde.

Au cours des années 60, Richard Fyfe et ses collègues ont sonné l'alarme au sujet de l'incidence des polluants organochlorés sur les oiseaux—particulièrement les rapaces. Il a été le fer de lance du programme canadien qui a permis d'amener en captivité certains des derniers Faucons pèlerins *anatum*, et de peaufiner les techniques de reproduction en captivité et de réintroduction. Le personnel du SCF, en collaboration avec les agences provinciales et territoriales de la faune et les organismes non gouvernementaux, ont réintroduit le Faucon pèlerin partout dans son ancienne aire de répartition. Ce programme, qui s'est poursuivi après la retraite de M. Fyfe en 1987, était l'une des opérations coopératives de conservation les plus réussies à avoir été entreprises au Canada.

En avril 1999, le Comité sur le statut des espèces en péril au Canada (COSEPAC) a revu à la baisse le statut du Faucon pèlerin *anatum* sur la liste des espèces menacées.

L'Ordre du Canada, décerné chaque année par le Gouverneur général, est l'élément central du système de mérite du Canada. Les personnes sont nommées en reconnaissance d'avoir consacré leur vie pour la réalisation, le mérite et le service au pays.

Renseignements : **Kathryn Labach** (780) 951-8717.

Interdire les souvenirs illégaux

TORONTO—Pour plusieurs d'entre nous, trouver le souvenir parfait représente une grande partie de nos voyages. Environnement Canada et ses partenaires aident maintenant les gens à faire les bons choix en ce qui concerne les souvenirs qu'ils rapportent avec eux—avant même qu'ils ne s'envolent.

Dans le doute abstiens-toi...

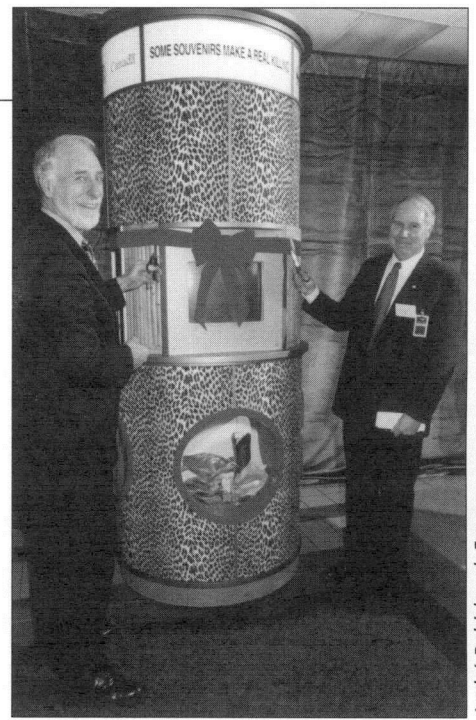


Au nombre des articles illégaux trouvés dans les bagages de touristes :

- sacs à main et chaussures en peau de crocodile
- bijoux en écaille de tortue
- peaux de léopard et de jaguars
- bijoux et sculptures en ivoire d'éléphant
- colliers en griffes de tigre
- plants vivants de cactus et d'orchidée
- médicaments chinois faits à partir d'os de tigre

En décembre, le ministre Anderson d'EC et le président du Fonds mondial pour la nature (WWF), Monte Hummel, ont inauguré une nouvelle exposition à l'Aéroport international Pearson de Toronto. L'exposition informe les voyageurs sur les souvenirs fabriqués à partir d'espèces en péril et sur la façon de réduire le marché pour ces marchandises illégales. Les cinq partenaires qui ont participé à l'élaboration de l'exposition ont pris part à la cérémonie : la Direction de la conservation d'EC (Région de l'Ontario), le WWF, les Autorités aéroportuaires du Grand Toronto et deux sociétés commanditaires : AGF Management Ltd. et Sajo, une entreprise de construction de Montréal.

Installés dans l'aire des départs internationaux des aéroports 2 et 3 de l'aéroport le plus achalandé du Canada, deux kiosques permanents présentent un ordinateur à écran à contact interactif, un vidéo polyglotte, une liste de souvenirs et un questionnaire. La présentation permet



André Robichaud, Formax

(G-D) Le ministre David Anderson et le président du WWF, Monte Hummel, inaugurent l'exposition sur les espèces en péril à l'Aéroport Pearson.

également aux globe-trotteurs de voir les souvenirs illégaux saisis chez d'autres voyageurs. Lan dernier, les agents d'application de la loi d'EC ont consigné près de 4 000 articles souvenirs à l'aéroport.

Renseignements :
Heather Mackey (416) 739-5827.



Événements à venir

17 et 18 mars
Vermont Law School, South Royalton,
Vermont (États-Unis)

Simple Ways to Live Simply, des stratégies pour réduire l'utilisation d'énergie, le stress et les demandes humaines vis à vis la terre.
Personne-ressource : Alexander Lee (802) 234-5988 ou Tepin Thoenen (802) 763-8303 poste 2332;
Site Web : <http://www.laundrylist.org>

22 au 24 mars
Vancouver (Colombie-Britannique)
Globe 2000—6th Biennial Conference & Trade Fair on Developing the Business of the Environment
Personne-ressource : *Globe Foundation of Canada*
Tél. : (604) 775-7300, téléc. : (604) 666-8123,
courriel : info@globe.apfnet.org;
Site Web : www.globe.ca

3 au 5 mai
Delta Chelsea Inn, Toronto (Ontario)
Canadian Pollution Prevention Roundtable : Pollution Prevention in Action
Personne-ressource : Sue McKinlay (519) 337-3486;
Site Web : <http://c2p2.sarnia.com/conferences/CP2RT/2000/intro.html>

14 au 19 mai
Waterloo (Ontario)
Fourth International Conference on Science and the Management of Protected Areas (SAMPAA IV)—Learning from the Past, Looking to the Future.
Personne-ressource : Stephen Lauer
Tél. : (519) 622-9362, téléc. : (519) 622-4035,
courriel : stephen@prioritygrow.on.ca;
Site Web : <http://landscape.acadiau.ca/sampaa>

6 au 12 août
Québec (Québec)
Québec 2000—L'événement du millénaire sur les terres humides
Courriel : cqvb@cqvb.gc.ca;
Site Web : <http://www.cqvb.gc.ca/wetland2000>

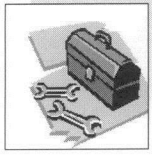
27 au 30 septembre
Shaw Conference Centre, Edmonton (Alberta)
10^e Congrès national annuel sur le compostage—Compost ! L'avenir c'est maintenant
Personne-ressource : Le Conseil canadien du compostage
Tél. : (416) 535-0240, courriel : ccc@compost.org;
Site Web : <http://www.compost.org>

15 au 18 octobre
Hôtel Radisson Des Gouverneurs, Montréal (Québec)
53^e Congrès annuel de géotechnique et 1^{er} Congrès annuel mixte sur les eaux souterraines de l'Association internationale des hydrogéologues (AIH-CNC) et de la Société canadienne de géotechnique
Personne-ressource : Secrétaire du IAHC-CNC/SCG
Téléc. : (905) 336-4400,
courriel : andrew.piggott@cciw.ca ou pat.lapcevic@cciw.ca (présidence technique)

D'autres événements à venir peuvent être trouvés à : http://www.ec.gc.ca/conf/conf_f.cfm



PARLONS RESSOU



Les outils de l'emploi

Vous vous demandez si vous avez les qualifications requises pour postuler un nouvel emploi? Vous devez combler un poste, mais n'êtes pas certain de savoir comment trouver la personne qu'il vous faut? Le *coffre à outils pour la dotation*—un nouveau site web conçu par le personnel des ressources humaines de la Région des Prairies et du Nord—peut répondre à ces questions ainsi qu'à plusieurs autres.

Ce coffre à outils électronique—une banque de compétences—est le résultat d'entrevues menées auprès de gestionnaires d'EC et de recherches effectuées dans d'autres ministères et organismes de l'extérieur. Les compétences que le gestionnaire sélectionne pour un poste sont essentielles à la détermination du candidat approprié et au succès du processus de dotation. Le site propose également des exemples de questions portant sur le rendement antérieur qui peuvent être utilisées pour évaluer les diverses compétences et dresser le portrait des futures habitudes de travail. Le *coffre à outils* se veut un complément précieux aux processus de dotation au sein d'EC et ne vise pas à réduire le soutien offert par les conseillers en dotation. Une version française de la boîte à outils est maintenant disponible sur le site intranet national des RH.

Visitez le *Coffre à outils pour la dotation* à l'adresse suivante : http://infolane.ec.gc.ca/~hr/polguide/sta/StaffingToolbox_f.html

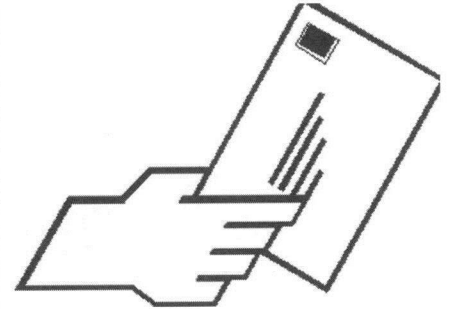
Renseignements : **Rodney Yaremchuk** (780) 951-8701.



Deborah Langelier

S'assurer qu'EC travaille avec les bons outils—G-D (arrière) Rodney Yaremchuk, Rita Murray, Cindy Heseltine, Beverly Yarema, (assis) Noelle Devlin et Tiffany Houle.

Votre chèque s'en vient...



Le gouvernement fédéral et l'Alliance de la fonction publique du Canada ont enfin conclu un accord concernant la parité salariale. Tous les employés, anciens et actuels, des catégories CR, ST, DA-CON, EU, HS et LS seront heureux d'apprendre qu'ils recevront des paiements rétroactifs avec effet au mois de mars 1985, tel que l'a rendu obligatoire la Commission canadienne des droits de la personne.

Voici le calendrier proposé des paiements rétroactifs (*les dates pourraient être modifiées*) :

- Paiements liés visant les comptes automatisés pour les années 1989 à 1998—**avril et mai 2000**
- Rétro en bloc pour la période de juillet 1998 à maintenant—**mai 2000**
- Mise en application des nouveaux taux de rémunération—**31 juillet 2000**
- Paiements pour la période de 1985 à 1988—**août et septembre 2000**
- Paiement des intérêts—**novembre et décembre 2000**

Pour plus de renseignements, consultez votre conseiller en rémunération ou visitez le Site national des RH sur Inforoute à http://infolane.ec.gc.ca/~hr/hrissue/payequity/hotissue_f.html

Tour d'horizon

HULL—En octobre dernier, la Direction générale des ressources humaines (DGRH) a organisé un atelier de trois jours sur les langues officielles. Des représentants des diverses régions d'EC ont discuté de la mise en œuvre du Programme et du Cadre de travail ministériels sur les langues officielles et ont établi des priorités communes. Jetez un coup d'œil au Cadre de travail sur les langues officielles à http://www.infolane/~hr/polguide/offlang_f.html.



Rhonda Arseneault

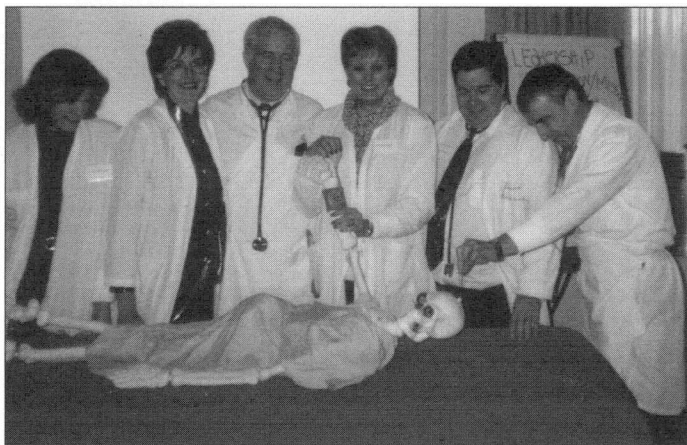
Ronald Duval, Ginette Cloutier, Michelle Anka et Roch Davidson (Direction générale des ressources humaines—DGRH), Sandy Armour et Nancy Grenier (Région du Pacifique et du Yukon), Monique Martine (Région des Prairies et du Nord), Lynne Rowe (DGRH), Suzanne Brothers (Région de l'Ontario) et Gaetane Moulaison (Région de l'Atlantique). Absent: Sylvie Aubrey, Rachel Labelle, Louise Lafond, Laurent Leblanc et Rebecca Thompson (Région de la Capitale nationale).

RESSOURCES HUMAINES

Le sondage...avec un brin d'humour

En décembre, les Ressources humaines se sont transformées, l'espace d'un jour, en service hospitalier. Les gestionnaires ont enfilé sarrau et stéthoscope pour examiner les symptômes de leur direction générale mis en lumière par le Sondage auprès des employés de la fonction publique fédérale. S'ils se sont interrogés sur la validité de certains aspects du sondage, les employés des ressources humaines ont cependant reconnu que celui-ci venait à point en leur donnant l'occasion de réfléchir à leur situation actuelle et à la façon d'améliorer leur milieu de travail pour l'avenir. Le diagnostic a fait l'objet de discussions animées et de nombreux remèdes ont été proposés. Un groupe consultatif analysera les résultats et soumettra des recommandations à l'équipe de gestion en vue d'un traitement possible.

Renseignements : **Jovette Champagne** (819) 997-6735.



Les « médecins » en salle de conseil, STAT ! (G-D) Judith Farley, Louise Morin-Girouard, Gary Lewis, Carole Langlois, Drew Heavens et Ron Duval examinent leur « patient ».

Le saviez-vous ?

- Le **nouveau Programme de reconnaissance des employés** d'EC est tout fin prêt et comporte une *Grille de référence* pratique ainsi qu'un *Calendrier des prix révisé*. Renseignements : http://infolane.ncr.ec.gc.ca/~hr/workenv/emp_prog_f.html
- Les planificateurs des RH apprécieront le **nouveau logiciel Oracle Discoverer** qui permet de convertir les données en information spécialisée afin de satisfaire aux besoins accrus d'EC en matière de rapports et d'analyses. Deux fois par semaine, les données sont transmises du SIGRH (Système informatique de gestion des ressources humaines) à la base de données Discoverer, où elles sont converties en divers rapports types par les utilisateurs. Quarante employés en RH des différentes régions ont déjà reçu une formation sur l'utilisation de cet outil convivial et rentable. Renseignements : Votre bureau des RH.
- Avec la multitude d'activités se déroulant sur la scène des RH, il est facile de rater une information ou une occasion de partager de bonnes pratiques. Le **Répertoire des initiatives en ressources humaines** (http://infolane.ncr.ec.gc.ca/~hr/hrissue/hrmp_f.html) se veut un inventaire à jour et facile à consulter des initiatives en RH entreprises à EC. Il offre divers modes de recherche et permet la production rapide de rapports. Renseignements : Votre bureau des RH.
- EC vient de lancer le **Programme de formation en technologie informatique adaptée (TIA)** qui favorise l'équité en matière d'emploi en aidant les professionnels de la technologie de l'information à mieux comprendre les aspects techniques associés à l'application et au soutien de la technologie adaptée (voir l'article à la page 13).

Servir avec intégrité, c'est l'affaire de tous !

Vers une éthique et des valeurs communes

Discrimination, harcèlement et respect (entre collègues et entre employés et gestionnaires) constituent quelques-uns des points importants soulevés par le récent Sondage auprès des employés de la fonction publique fédérale. Bien qu'Environnement Canada fasse meilleurs figure à ce chapitre que l'ensemble de la fonction publique, nous savons que certaines questions doivent être résolues.

En janvier, le Conseil de gestion d'EC s'est réuni pour évaluer la situation de l'éthique et des valeurs au sein du Ministère. Le sous-ministre adjoint principal Bob Slater a accepté de diriger cette question qui sera examinée en profondeur à l'occasion d'une journée de retraite de la haute gestion prévue en mai. La participation des employés d'EC étant importante, ceux-ci seront invités à soumettre leur opinion.

Pour plus de renseignements, consultez le rapport *De solides assises* (<http://www.ccmd-ccg.gc.ca/documents/gtsm/valuesf.pdf>), préparé suite aux consultations sur l'éthique et les valeurs du gouvernement.

Renseignements :
Robert Gervais (819) 997-0653

Bouchées de nouvelles...



Météo

Les Canadiens de l'Atlantique peuvent maintenant rapporter les observations de conditions météorologiques exceptionnelles grâce à un nouveau numéro de téléphone sans frais (1-877-815-9900). Le programme permettra d'améliorer le suivi des conditions météorologiques exceptionnelles dans les régions éloignées. Rien ne peut remplacer un rapport local lorsqu'il s'agit de détecter des phénomènes météorologiques sur une petite échelle (rafales de neige, pluie verglaçante, etc.) ou d'indiquer que des tempêtes entraînant des dégâts se produisent.

Renseignements :
Al MacAfee (902) 426-9182.

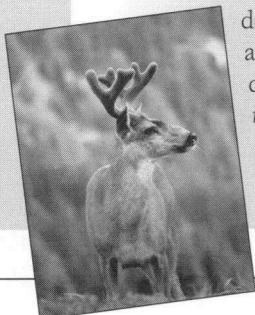
...

Les trois événements météorologiques les plus importants du siècle au Canada ont été : la tempête de verglas de 1998, la sécheresse des années trente et l'iceberg de 1912 qui a causé le naufrage du Titanic. Ces événements ont été choisis en février par trois mille Canadiens qui ont déposé leur bulletin de vote sur la Voie verte d'EC (<http://www.ec.gc.ca>). Ces choix soulignent à quel point le temps influence notre vie quotidienne—au cours des deux dernières décennies, la fréquence et la violence des événements météorologiques ont coûté de plus en plus cher aux Canadiens.

Renseignements : David Phillips (416) 739-4316.

...

Pour connaître tous les détails, consultez les Communiqués de presse d'EC à <http://www.ec.gc.ca>.



Coupable!!!

Chasse illégale

À la fin de novembre 1999, le Service canadien de la faune (SCF, Région de l'Ontario) a participé à une Opération policière conjointe avec le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario (MRNO) pour donner suite à des plaintes concernant de prétendues multiples infractions aux règlements de la chasse dans le secteur du Lac Sainte-Claire dans le sud-ouest de l'Ontario.

Pendant deux jours, six agents d'application du SCF et six agents du MRNO ont intercepté un certain nombre de véhicules, ce qui a donné lieu à 22 accusations portées en vertu de la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* :

- possession de grains de plomb pour la chasse (6)
- chasse avec un fusil de chasse sans limiteur (4)
- absence de permis de chasse provincial (2)
- chasse avec plomb toxique (2)
- incapacité de produire un permis de chasse fédéral (1)
- possession d'une arme à feu chargée à bord d'un véhicule (1)
- incapacité de produire un permis de chasse provincial (1)
- transport de gibier pris illégalement (1)

De plus, neuf armes à feu, du grain de plomb et d'autres articles ont été saisis. Tous les accusés étaient des chasseurs non-résidents (c.-à-d. américains). Suite à cette opération réussie, une conjugaison des efforts sera considérée pour la prochaine saison de chasse.

Renseignements : Gary Colgan (519) 826-2107.

Exportations illégales

RICHMOND (C.-B.)—Le 30 septembre 1999, Stephan Wai Loon Yuen a été trouvé coupable de possession de vésicules biliaries d'ours avec intention de les exporter, contrevenant ainsi à la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial* (WAPPRIITA). Yuen a également été trouvé coupable de 30 chefs d'accusations relatifs au trafic et à la possession illégale d'espèces sauvages en vertu de la *Wildlife Act* de la C.-B. et de la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*.

Yuen a été accusé suite à une « vente par un agent d'infiltration » dirigée par le Service des agents de conservation de la C.-B. avec l'aide d'Environnement Canada et du ministère des Pêches et des Océans. Il avait acheté de nombreuses espèces fauniques d'agents d'infiltration entre juin et septembre 1998. Les espèces sauvages illégales, qui comprenaient l'ours, le cerf, le cougar, le canard colvert et le canard pilet, le grand héron bleu, le grand-duc d'Amérique (vivant) et le panopéa du Pacifique, étaient destinées à être vendues à de nombreux restaurants des basses terres de Vancouver.

La cour provinciale de la C.-B. a condamné Stephan Yuen sous un total de 16 chefs d'accusation et a affirmé que les peines dans de tels cas doivent avoir un effet dissuasif important. Les amendes totalisent 6 000 \$ en vertu de la WAPPRIITA, 1 000 \$ en vertu de la *Loi sur la Convention des oiseaux migrateurs*, et 18 000 \$ en vertu de la *Wildlife Act* de la C.-B.

Renseignements: John Dyck (604) 940-4721.



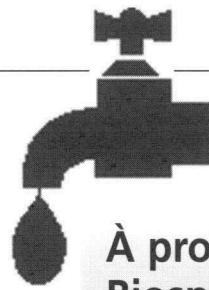
Économisons notre eau

Célébrons la troisième *Journée de l'économie de l'eau potable* annuelle le 3 mai 2000, à l'île Sainte-Hélène à Montréal. Instituée en 1997 comme projet conjoint de la Communauté urbaine de Montréal (CUM) et de la Biosphère d'EC, la *Journée de l'économie de l'eau potable* vise à sensibiliser les gens et à les encourager à économiser l'eau. Elle assure également la promotion des efforts des principaux consommateurs d'eau—institutions, commerces et industries du territoire de la CUM—en décernant les Prix Biosphère.

Prix Biosphère pour l'eau

La Biosphère tiendra sa cérémonie des *Prix Biosphère* le 3 mai afin d'honorer ceux ayant réalisé les meilleures économies d'eau dans les 29 municipalités de la Communauté urbaine de Montréal.

Renseignements : **Suzanne Blais** (514) 496-8285.



À propos de la Biosphère...

Premier Centre d'observation environnementale du Canada, la Biosphère a pour mission d'accroître les connaissances sur l'environnement, l'eau et l'écosystème. Située sur l'île Sainte-Hélène à Montréal, elle est ouverte aux visiteurs toute l'année. Pour plus de renseignements visitez : <http://www.biosphere.ec.gc.ca>.

Revoir les livres

À l'occasion de la plus grande restructuration de la comptabilité depuis la confédération, tous les ministères et les organismes fédéraux instaureront la comptabilité d'exercice au cours des deux prochaines années, dans le cadre de la nouvelle Stratégie d'information financière. Pour la première fois de l'histoire, le gouvernement déterminera une valeur pour ses immobilisations.

Qu'est-ce que ça vaut ?

À l'heure actuelle, les immobilisations du gouvernement ne valent rien. Pour bien au-delà de 125 ans, tous les immeubles fédéraux achetés ou bâtis ont été imputés aux exercices—jamais entrés dans les livres. Un immeuble comme le Centre scientifique environnemental du Pacifique d'EC à Vancouver qui a coûté 14 millions de dollars a vu ses coûts imputés au cours de sa construction—il n'y a aucune mention de cette immobilisation dans les livres financiers d'EC aujourd'hui. En vertu de la comptabilité d'exercice, le même immeuble aurait été inscrit comme immobilisation de 14 millions de dollars au bilan. Au cours de sa durée de vie prévue de 25 ans, l'immeuble aurait connu une dépréciation de 560 000 \$ chaque année.



Le comité d'orientation du SIF—(G-D) Arrière : Jean-Yves Pelletier, Jean Leclerc, Kathy Stewart, Gary Balcom, John Carey, Rod Monette. Avant : Julie Jagoe, Gerry Derouin et Jean Bilodeau (coprésidents) et Louise Schwartz.

Mike Donnelly

S'occuper de ses affaires

La nouvelle Stratégie d'information financière du gouvernement (SIF) introduira une façon différente de faire des affaires. Cette nouvelle stratégie est constituée de trois éléments : comptabilité d'exercice; systèmes financiers modernisés et l'utilisation accrue de l'information financière lors de la prise de décision de la gestion. Au sein d'EC, un comité d'orientation (soutenu par des groupes de travail régionaux et de l'administration centrale) supervisera le travail nécessaire en vue de se préparer pour la date de mise en

œuvre d'avril 2001. Les groupes de travail de la SIF (dirigés par les gestionnaires des finances et de l'administration) seront composés de gestionnaires de programmes, ainsi que de conseillers de l'Informatique, des Ressources humaines, de Planification et Communication et toucheront à un éventail de questions telles que : identifier et établir la valeur des immobilisations d'EC (plus de 10 K\$); assurer que les systèmes financiers sont prêts; développer des politiques, des procédures en matière de comptabilité

d'exercice, ainsi que de la formation connexe; et la communication avec le personnel.

Une copie du plan de la SIF est disponible sur l'Inforoute d'EC sous « Quoi de neuf ». Pour plus de renseignements, communiquez avec votre directeur régional de F et A ou votre conseiller en gestion financière de votre service.

Renseignements :

Louise Schwartz (819) 953-3387.

Quel temps fait-il ?

...Au centre ville de Winnipeg, la nouvelle station météorologique automatisée de La Fourche pourra vous dire cela et encore bien plus.

Inaugurée en novembre par EC et le projet *The Forks North Portage Partnership*, la station rapporte les conditions météorologiques spécifiques du secteur du centre ville et offre aux visiteurs une occasion unique d'observer les types d'équipement météorologiques utilisés partout au Canada et dans le monde.

La Fourche attire chaque année de cinq à sept millions de visiteurs et accueille plus de 100 événements spéciaux. De plus, on y trouve la gare Union, qui abrite maintenant le Centre de prévision des tempêtes des Prairies d'Environnement Canada.

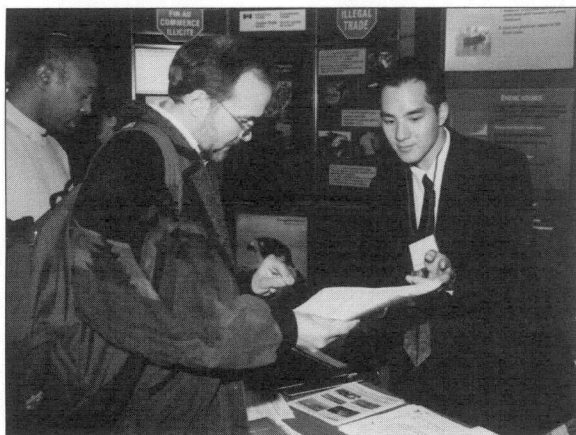
Renseignements : **Nancy Hnatiuk** (204) 983-4819.

Site web : <http://www.mb.ec.gc.ca/info/news/cc00s01.fre.html>

Cet écran Stevenson n'est qu'une des pièces d'équipement météorologique que les visiteurs peuvent voir à la station météorologique de La Fourche.



Chasse à l'emploi dans la Région du Grand Toronto



Ray Jackson

Oscar Chen-See d'EC répond à toutes les questions à la Foire interministérielle sur les carrières.

WILLOWDALE (ONTARIO)—Les fonctionnaires fédéraux de la Région du Grand Toronto (RGT) ont récemment eu l'occasion d'explorer le vaste choix de carrières offert au sein du gouvernement fédéral dans leur région.

Quatorze mille employés provenant de plus de 30 ministères ont été invités au Salon interministériel d'information sur les carrières qui a eu lieu les 20 et 21 octobre 1999. Commandité conjointement par le Conseil fédéral de l'Ontario et le Comité conjoint sur la transition de carrière de l'Ontario, cet événement est une première au Canada.

Le Salon visait à stimuler l'intérêt et la sensibilisation envers le perfectionnement professionnel au sein de la fonction publique fédérale. Par le biais de présentations didactiques et de séminaires d'information d'une demi-journée, les participants ont pu se renseigner sur les débouchés professionnels, les tendances et les développements au sein du gouvernement. Des séances sur les carrières ont également fourni de précieux conseils, outils et ressources qui se révèlent

indispensables sur le marché de l'emploi actuel.

Le kiosque d'EC, un parmi plus de 20 exposants, a été rendu possible grâce au soutien de bénévoles. Il offrait une variété de prospectus relatifs aux compétences d'emploi et aux possibilités d'embauche dans des secteurs comme la conservation, la protection, les sciences atmosphériques et les Grands Lacs.

Renseignements : **Judith Ann Smith** (416) 739-4755.

iniTIActive

Avec l'ouverture du Centre de Formation pour la Technologie Informatique Adaptée (TIA) en janvier, les ministères du gouvernement fédéral sont devenus plus autosuffisants pour la prestation de services de soutien pour les employés du gouvernement fédéral qui utilisent la technologie adaptée ou d'aide.

En partenariat avec le Fonds d'intervention du Programme des mesures positives d'équité en emploi (PMPÉE) du conseil du Trésor, Environnement Canada a souligné l'événement avec une inauguration conjointe, animée par Jean Bilodeau (Direction générale de l'administration), Kathy Stewart (Systèmes et informatique) et Louise Morin-Girouard (Ressources humaines) d'EC et Kay Stanley (Secrétaire adjoint à la division de l'équité en matière d'emploi et président du Conseil de gestion du PMPÉE) du Secrétariat du Conseil du Trésor.

(G-D) Dave Goods, Louise Morin-Girouard, Kay Stanley (Conseil du trésor) et André Demers ouvrent officiellement le Centre de formation pour la TIA.



Rhonda Arsenault

Soutien essentiel

Mis sur pied avec un financement de 370 000 \$ obtenu par le biais du Fonds d'intervention du PMPÉE, le nouveau centre formera 90 techniciens informaticiens fédéraux de partout au pays pour mettre en œuvre et soutenir la TIA dans leur ministère. Le centre aidera à transmettre la précieuse expérience et expertise d'EC acquises au cours de la dernière décennie.

Une iniTIActive pour vous

La technologie moderne consiste en fait à ouvrir des portes et à abattre les

barrières. Pour plus de renseignements sur la TIA, consultez http://publiservice.gc.ca/training/acttp-ftia/act_f.htm ou communiquez avec le Centre de formation pour la technologie informatique adaptée :

courriel : act-pmp.course@ec.gc.ca
Téléphone : (819) 994-4835
ATS/ATM : (819) 994-3692
Télec. : (819) 953-5995

Renseignements :

André Demers (819) 953-2492.

Équité en matière d'emploi pour tous

Depuis 1991, le Programme de technologie informatique adaptée (TIA) d'Environnement Canada est l'élément moteur de l'intégration dans le milieu de travail des personnes ayant une déficience sensorielle, motrice ou d'apprentissage.

De l'installation et la configuration des ordinateurs personnels et la formation du personnel jusqu'à la prestation de conseils aux gestionnaires sur la technologie informatique adaptée, le programme de TIA offre une gamme de services d'accès à EC et d'autres ministères fédéraux.

Le programme s'est également mérité une reconnaissance internationale pour ces services uniques. En 1998, le programme de TIA a été mis en nomination pour le prix *Stevie Wonder Role*

Model Organization of the Year décerné à une organisation exceptionnelle pour l'intégration dans son effectif des personnes aveugles ou ayant une déficience visuelle.



Rhonda Arsenault

Tim Wiffen (technologue informatique, Agence canadienne des Douanes et du Revenu), Un des premiers participants au Programme de formation de la TIA, fait la démonstration d'un moyen de remplacement pour l'entrée informatique appelée « jouse ».

Renseignements :
Roch Davidson
(819) 994-7667.

Un bon coup de main

Depuis sa création,

- plus de 10 ministères ont bénéficié des services d'accès de la TIA
- près de 200 employés ont été entièrement intégrés dans leur milieu de travail.

Bouchées de nouvelles...

Communautés

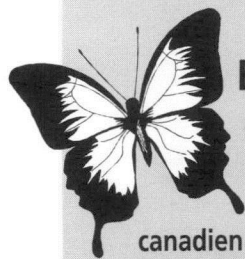
Soixante et un groupes communautaires un peu partout au Canada se partagent un financement total de 1 823 916 \$ obtenu par le biais du **Programme de financement communautaire Éco-Action 2000**.

Le programme aide les organisations locales et sans but lucratif à mettre sur pied des projets pour la qualité de l'air et de l'eau, pour l'amélioration de notre legs naturel et pour la réduction des émissions de gaz à effet de serre. Au nombre des nouveaux projets on retrouve un projet de retrait de barils de carburant au Nunavut et un projet de nichoirs pour les eiders du Nord au Labrador.

Renseignements :

Sean Lynch (819) 997-7321.

...



Espèces en péril

En décembre, EC a présenté **Le Plan canadien pour la protection des espèces en péril : Une mise à jour**. L'approche assure l'équilibre entre les droits des propriétaires terriens et les utilisateurs des terres et la nécessité d'assurer la protection des espèces. La plus récente stratégie comprend le développement des partenariats avec les provinces et les territoires, la promotion des programmes de mesures d'encouragement et d'intendance et l'introduction de la *Loi sur les espèces en péril* (LEP) en 2000.

Renseignements :

Anthony Westenberg (819) 994-3828.

...

Pour connaître tous les détails, consultez les Communiqués de presse d'EC à <http://www.ec.gc.ca>.

EC • I.P. Infonote • EC

Respecter le droit d'auteur

Dans l'exécution de leur travail, les employés du gouvernement doivent souvent recourir à des documents scientifiques et techniques écrits et publiés à l'extérieur du gouvernement. L'achat de ces documents peut s'avérer très coûteux, mais les copier entraîne un problème juridique potentiel puisque qu'ils sont protégés par le droit d'auteur.

En vertu des droits d'auteur, l'auteur d'une œuvre littéraire originale peut en interdire la reproduction jusqu'à 50 ans après la mort de l'auteur. Un fonctionnaire peut violer ce droit lorsqu'il fait une copie d'une œuvre protégée sans l'autorisation du détenteur de droit d'auteur. La permission de faire des copies peut être sollicitée auprès du détenteur de droit d'auteur, mais cela est rarement une solution pratique.

Vous et CANCOPY

Afin d'éviter la reproduction illégale au sein du gouvernement et pour permettre l'accès à d'importantes œuvres scientifiques, le gouvernement du Canada a conclu une entente avec la *Canadian Copyright Licensing Agency* : CANCOPY. Le gouvernement paie le droit de reproduire des œuvres protégées pour les activités du gouvernement. En plus des ententes réciproques de CANCOPY avec d'autres agences d'octroi d'autorisations dans le monde, les employés du gouvernement ont un accès légal à plus de 1,7 millions d'œuvres

protégées par le droit d'auteur. Il peut arriver à de rares occasions qu'un article ne soit pas couvert par l'autorisation de CANCOPY. En cas de doute, veuillez consulter le Bureau de la propriété intellectuelle d'EC.

L'auteur ou l'éditeur devrait toujours recevoir le crédit pour son œuvre lorsque cela est possible. Par son entente d'autorisation avec CANCOPY, le gouvernement remplit son obligation juridique de respecter les droits d'auteur des autres et facilite l'accès rentable à l'information pour ses employés.

Renseignements :

Pat Wirth (819) 954-7470.

Ce qui est couvert

En vertu de l'autorisation de CANCOPY, les fonctionnaires peuvent reproduire en plusieurs exemplaires :

- jusqu'à 10% d'une œuvre publiée;
- un article entier d'un journal ou une page;
- un essai ou un article entier tiré d'un livre ou d'un périodique (y compris l'ensemble des travaux d'un congrès);
- une entrée entière d'une encyclopédie, bibliographie analytique ou ouvrage de référence semblable;
- un chapitre d'un livre.

**Dans notre prochain numéro...
la Propriété intellectuelle
découlant des contrats
d'approvisionnement de l'État.**

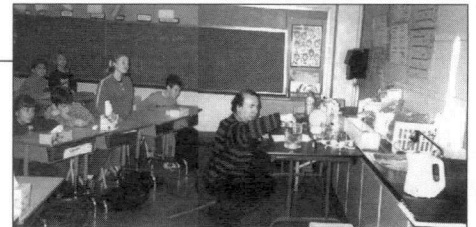
Corrections—Parlons vert, hiver 1999

- *Analyse judiciaire*, page 5—Photo: Viera Balgava était identifié incorrectement comme Eva Dabek.
- *Nouveau programme*, page 23—Le nom de Susanna Erasmo était écrit incorrectement et son numéro de téléphone est le (819) 994-1914.

Éveiller un intérêt ou Sensibiliser les enfants aux sciences de l'eau

Un certain nombre d'élèves des écoles secondaires et primaires du Québec sont destinés à devenir des futurs scientifiques—mais ils ne le savent peut-être pas encore.

La Société pour la promotion de la science et de la technologie, avec le soutien de Merck Frosst et du ministère québécois de la Recherche, de la Science et de la Technologie, vise à susciter l'intérêt des jeunes pour les carrières scientifiques et technologiques par le biais du programme *Innovateurs à l'école*. Plus de 400 scientifiques visiteront des écoles à la grandeur du Québec afin de parler de leur domaine, de leur travail et de ce qui les motive. L'objectif des rencontres avec ces professionnels est d'inspirer ces élèves qui ne demandent qu'à mieux comprendre le vaste éventail des activités quotidiennes des biologistes, des chimistes, des environnementalistes, des ingénieurs et autres spécialistes.



Attirant l'attention des enfants lors d'une démonstration des Innovateurs à l'école.

L'avenir d'EC

Le scientifique Serge Lepage (Centre Saint-Laurent d'EC) s'assure que la science fasse partie de la vie des jeunes enfants. Dans le cadre du programme *Innovateurs à l'école*, Serge a rencontré trois classes de troisième année de l'école Saint-André Apôtre de Montréal afin de parler de l'une de ses spécialités—l'eau. Il a capté l'attention de son jeune auditoire avec des expériences amusantes sur l'eau, son importance et ses propriétés physico-chimiques. En janvier, Serge a fait un « retour à l'école » pour une autre expérience enrichissante, cette fois pour rencontrer des groupes qui ont pour projet *La naissance d'une rivière*. À la fin de l'année scolaire, Serge aura rencontré près de 300 jeunes qui deviendront peut-être nos futurs spécialistes de l'eau et de l'environnement.

Renseignements : **Nathalie Turgeon** (514) 283-9994.

Prévention du crime contre l'environnement

L'automne dernier, l'unité de renseignements de l'Application de la loi de l'administration centrale d'EC a été invitée à entrer dans le monde du crime organisé... comme participant à l'Atelier national sur le crime organisé 1999 du Service canadien de renseignements criminels (SCRC).

Le SCRC est composé de corps de police fédéraux, provinciaux et de plus de 120 corps de police municipaux et régionaux canadiens qui gèrent des unités de renseignements à plein temps. Unies sous le SCRC, ces unités de renseignements criminels sont en mesure de partager l'information afin de lutter contre le crime organisé au Canada.

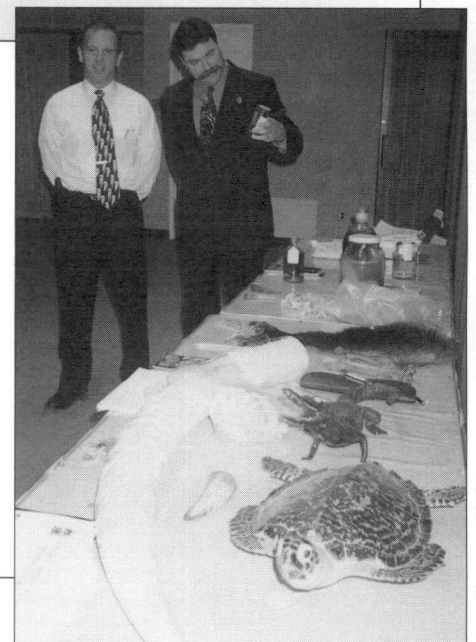
Au cours de l'atelier, Graham Ridley et Tim Fowler d'EC ont donné une présentation de 90 minutes sur l'application de la loi dans le cas du crime organisé contre l'environnement relatif à la pollution et aux espèces sauvages. Avec des articles saisis provenant des marchés illégaux et valant plusieurs milliers de dollars, Ridley et Fowler ont donné un aperçu du programme d'application de la loi d'EC et ont expliqué comment l'application de la loi d'EC peut aider les corps de police au Canada. En utilisant la base de données de renseignements nationale d'EC, NEMESIS, les agents d'application de la loi partout au Canada peuvent partager de l'information en temps opportun et de façon sûre, facile et efficace.

Selon Ridley, lorsque des agents de police se heurtent au crime contre l'environnement, « ils peuvent se tourner vers nous comme ressource pour faire avancer leurs dossiers ». La participation d'EC à des événements comme celui-ci soulève la sensibilité de notre profil de l'application de la loi.

Renseignements : **Graham Ridley** (819) 994-6226.

Au bulletin...

Unité de renseignements d'EC a paru dans l'édition de janvier 2000 du *Pony Express*, la revue nationale d'actualité de la GRC. L'article souligne une grande partie de ce que Ridley et Fowler ont dit lors de leur présentation à l'atelier, il donne des exemples de divers crimes contre l'environnement commis au Canada et ce que EC fait pour les arrêter.



Pony Express, GRC

Crime contre l'environnement

« Selon le vérificateur général, le crime organisé étend ses activités à l'environnement particulièrement dans la contrebande d'espèces sauvages menacées et de substances menaçant l'ozone et l'élimination des déchets dangereux. »

—Parlons vert, Été 1999—Numéro spéciale sur l'application de la loi

Visitez le site de l'application de la loi d'EC à :
<http://www.ec.gc.ca/enforce/homepage/french/findex.htm>

G-D Tim Fowler et Graham Ridley exhibent des articles saisis dont la valeur atteint plusieurs milliers de dollars à l'Atelier national sur le crime organisé 1999 du SCRC.



Coupable!!!

Opération « plongeur »

En 1994, des agents de protection de la faune fédéraux, provinciaux et de l'État, y compris la Division de l'application de la loi sur la faune d'EC, ont lancé l'opération « plongeur » : une opération d'infiltration au Cedar Grove Lodge au Manitoba.

Le 9 octobre 1994—Arrivés au gîte, les agents d'infiltration ont chassé et ont fait des observations pendant trois jours. Chaque jour, ils voyaient leurs « compagnons » chasseurs faire des voyages doubles de sauvagines—tuant leur limite de prise le matin, se déchargeant du gibier au camp et retournant l'après-midi pour une autre limite de prise. D'autres infractions ont été commises dont la possession d'oiseaux non marqués, le guidage sans permis, la pourvoirie sans permis, la chasse pendant le guidage, le gaspillage et l'abandon de sauvagine, la chasse le dimanche et la décharge d'une arme à feu depuis une autoroute provinciale.

Le 12 octobre—246 canards ont été trouvés et saisis, ainsi que 22 armes à feu, de l'équipement, des véhicules, des appelants et des munitions.

Le 13 octobre—10 chasseurs et guides américains ont plaidé coupables aux 52 chefs d'accusation en vertu de la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs* et le *Règlement (LCOM/Règ. OM)*, à 18 accusations en vertu de la *Loi sur la conservation de la faune* du Manitoba et à 3 accusations en vertu de la *Loi sur l'immigration*. Les amendes s'élèvent à un total de 32 846 \$, en plus de la confiscation de 20 000 \$ en équipement de chasse. Par la suite, un guide local a été reconnu coupable de guidage illégal et de possession excédante de sauvagine (amende—800 \$ et confiscation de son arme à feu). Un autre résident a été reconnu coupable de possession d'oiseaux non marqués (amende—500 \$).



En octobre 1994—Fred Armstrong, propriétaire du Cedar Lodge, a été accusé sous un total de 20 chefs d'accusation en vertu de la LCOM/Règ. OM, de la *Loi sur la conservation de la faune* du Manitoba, de la *Loi sur le tourisme et les loisirs* et du *Code criminel* du Canada.

Mai 1999—Armstrong est reconnu coupable pour un seul chef d'accusation de possession d'oiseaux non marqués et pour un chef d'accusation d'exploitation de lieu d'hébergement sans permis. La Couronne est allée en appel et une nouvelle audition a été ordonnée.

Le 6 décembre 1999—Armstrong a accepté de répondre à l'accusation et a plaidé coupable au chef d'accusation de possession d'oiseaux non marqués et à un chef de possession de viande de canard et de cerf dans un restaurant. Sa condamnation pour exploitation de lieu d'hébergement sans permis a été maintenue et Armstrong a reçu une amende de 3 000 \$. Un hydroglisseur, un surgélateur contenant 190 canards, plus de 2 000 cartouches, plus de 1 000 \$ (canadiens) et plus de 100 appelants ont également été confisqués. La valeur totale des articles confisqués est d'environ 6 600 \$.

La fin

Au cours de l'hiver de 1997-1998, un feu de cheminée est survenu au Cedar Grove Lodge qui a été entièrement rasé. Fred Armstrong est retourné aux États-Unis.

Renseignements : **Garry Bogdan** (306) 975-4290.

Liquidation de la Saskatchewan Waterfowl Company

Trois Américains ont été arrêtés le 16 octobre 1999 pour l'exploitation d'une pourvoirie illégale—la *Saskatchewan Waterfowl Company* en Saskatchewan. Philip Hague et un jeune contrevenant ont plaidé coupables aux accusations portées en vertu de la *Loi sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs*, la *Saskatchewan Guide and Outfitters Act*, la *Loi sur les ressources naturelles* et la *Loi sur l'immigration*. Hague s'est vu imposer une amende de 7 500 \$ et confisquer pour environ 14 000 \$ de matériel. Le jeune contrevenant purgera une peine d'emprisonnement.

La troisième personne, Lewin Blackiston, ainsi que Hague et le jeune contrevenant se sont présentés à l'audience visant leur expulsion le 26 octobre—les trois accusés ont été bannis du Canada à vie.

Les arrestations ont été effectuées par 18 officiers d'EC (Faune), de *Saskatchewan Environment and Resource Management Conservation*, de la GRC et d'Immigration Canada. Cette arrestation faisait suite à une opération d'infiltration d'une semaine menée par deux agents de la *U.S. Fish and Wildlife*.

Renseignements : **Garry Bogdan** (306) 975-4290.

L'armée à la rescousse

La BFC de Suffield en Alberta compte une nouvelle recrue... qui ne porte pas d'uniforme.

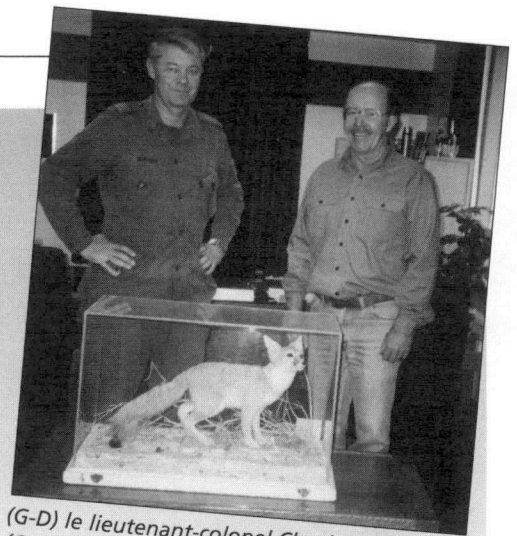
Le Service canadien de la faune (Région des Prairies et du Nord) a fait don d'un renard véloce empaillé à la base afin de former le personnel de la Base pour identifier le renard qui fait partie de la liste du Comité sur le Statut des espèces menacées au Canada. Il est à espérer que ces efforts aideront à déterminer le statut du renard véloce à la BFC de Suffield.

Une étude de deux ans sur l'inventaire des espèces dirigée par EC et le ministère de la Défense nationale a établi la présence du renard véloce dans la réserve nationale de faune de la Base. Toutefois, il reste à déterminer s'il y a une population de renards véloces reproducteurs sur la réserve militaire.

Renseignements : **Garry Trottier** (780) 951-8680.

Pour plus des renseignements sur le renard véloce, visitez :

http://www.cws-scf.ec.gc.ca/es/renew/RENEW97_98/fre/species/sfox.html



(G-D) le lieutenant-colonel Chuck Watson (Commandant de la base BFC Suffield) accepte un renard véloce empaillé des mains de Garry Trottier du SCF. Le SCF sert dans les Forces depuis près de trois décennies comme agence attitrée à la gestion et à la conservation de la faune.

Écologisation.ca

Dans le ministère et partout au monde, les gens apprennent à vivre de façon écologique. L'équipe des Systèmes de gestion environnementale d'EC contribue à faciliter ce changement de mode de vie par la création d'un « Centre de référence virtuel » pour l'approvisionnement écologique. Le Centre sera un organe d'archivage central pour l'information sur les politiques, les procédures, les lois, les règlements, les outils, la formation, les produits, les meilleures pratiques et plus en matière d'approvisionnement écologique.

Au cours des quelques mois à venir, les nombreux sites web d'approvisionnement de la Voie verte^{MC}, ainsi que de nombreux autres sites, seront reliés entre eux afin que les gens qui cherchent de l'information sur l'approvisionnement écologique puissent trouver ce dont ils ont besoin sans jouer aux devinettes. Cela comprendra des sites de la Voie verte^{MC} tels que « Le bureau écologique » et « Écologisation des réunions », deux sites qui offrent des suggestions utiles pour rendre les affaires de tous les jours plus respectueuses de l'environnement.

« Nous rassemblons tout ce que nous avons à ce jour et nous cherchons plus de contenu et d'idées », affirme Jean Bilodeau

Partager les réussites

Le nouveau « Centre de référence virtuel » d'EC est également l'endroit par excellence pour afficher les initiatives d'approvisionnement écologique qui ont réussi, telles que la nouvelle station météorologique de Churchill au Manitoba (Région des Prairies et du Nord). La nouvelle station utilise la technologie de pointe, est autonome, possède des fenêtres à rendement énergétique maximal et peut même être déplacée avec une incidence minimale sur l'environnement. Selon les évaluations, les économies d'énergie à elles seules représentent une réduction de 80% des coûts précédents.

Vous avez une réussite, un truc, un outil, une politique, une procédure ou toute autre idée à partager ? Communiquez avec GreenProcurementSurvey@ec.gc.ca.

(directeur général, Administration, Services ministériels). L'objectif final ? Arriver à ce que tous les ordres de gouvernements, d'organisations internationales et de fournisseurs échangent leurs connaissances et leur expertise tout en travaillant pour la recherche de solutions pratiques à l'approvisionnement écologique. Avec la mise sur pied du « Centre de référence virtuel » d'EC, cet objectif se rapproche de jour en jour.

Renseignements :

Dave Tidbury (780) 495-4242.

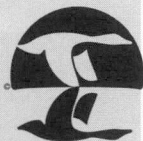
La Voie verte^{MC} d'EC (<http://www.ec.gc.ca>) : contient une vaste sélection de sites « d'approvisionnement écologique ». **Faite l'usage de notre puissant mode de recherche en utilisant vos mots clés ou visitez ces sites « écologiques » :**

<http://www.ec.gc.ca/procure/default.htm>

http://wwwi.ns.ec.gc.ca/internal/green_topics/greening_ec/procurement_guide/

Bouchées de nouvelles...

Conservation



À la fin de mars, le Plan nord-américain de gestion de la sauvagine (PNAGS) aura un nouveau site Web—www.nawmp.ca. Ce site présentera le travail effectué en partenariat international pour la conservation de l'habitat au Canada et dans l'ensemble du continent. Il comporte également des liens vers la Voie verte d'EC, ainsi que vers des organisations de conservation aux États-Unis et au Mexique.
Renseignements :
Barbara Robinson (819) 953-9414.

•••

Agence canadienne d'évaluation environnementale

En février, la Commission d'évaluation pour la route express de Red Hill Creek a suspendu son évaluation jusqu'à ce que la municipalité régionale de Hamilton-Wentworth présente son Énoncé des incidences environnementales (ÉIE). La région a déclaré qu'elle ne participera pas et porte la cause devant les tribunaux. L'ÉIE est nécessaire à la poursuite du processus d'évaluation et la Commission croit que l'ÉIE peut être réalisé dans un délai et à un coût raisonnables. La Commission espère que la région reconsidérera sa participation.

Renseignements :
Nancy Maguire (819) 953-0036.

•••

Pour connaître tous les détails, consultez les Communiqués de presse d'EC à <http://www.ec.gc.ca>.

Accros de la météo

Le regretté **Clarence Robinson** La mis sur pied sa première station en 1947. **Lloyd King** de Hagersville (Ontario), a répondu à l'appel en 1948 après avoir écouté une émission rurale radiodiffusée. La même année, **Philip Graham** répondait à une annonce dans un journal de Minden. Et, après avoir hérité de la ferme familiale, **Norman et Ruth Ann Robinson** (le fils et la bru de Clarence), de la région de Durham, ont poursuivi la tradition.

Qu'ont-ils tous en commun ? Ce sont des observateurs météorologiques bénévoles.

La Région de l'Ontario d'EC a récemment honoré M. King, M. Graham et M. et Mme Robinson lors de cérémonies spéciales, les remerciant pour leurs 50 ans et plus de services comme membres du réseau climatologique de bénévoles.



G-D : Lee Anne Robinson, Norman Robinson et Ruth Anne Robinson; Verona Jackson et le député Ovid Jackson; Dennis Smith et Kelly Smith (petits-enfants de Robinson); et Ron Huibers, Carr McLeod et Bryan Smith (Région de l'Ontario d'EC).



G-D : Le député Robert Spelling et le lauréat Lloyd King.

Le Réseau météorologique de bénévoles d'EC

Aujourd'hui, les observateurs bénévoles pourvoient environ 250 sites. Certains d'entre eux enregistrent les températures maximales, minimales et actuelles et mesurent la quantité de précipitation, tandis que d'autres rapportent également le taux d'ensoleillement, la vitesse du vent et la température du sol. Les observations peuvent être enregistrées dans un livre envoyé à Environnement Canada sur une base mensuelle, ou transmises par ordinateur ou système téléphonique automatisé. M. King, qui a quatre-vingt quatre ans, préfère correspondre électroniquement.



G-D : Carr McLeod (directeur, Service météorologique du Canada, Région de l'Ontario), le député John O'Reilly, Philip Graham et Jane Graham.

Pour décrire et enregistrer le climat en Ontario de façon adéquate, EC a besoin de bénévoles supplémentaires. Il subsiste peut-être encore des lacunes dans le réseau, particulièrement le long du Lac Érié, du Lac Supérieur et de la Baie Georgienne. Pour en savoir davantage sur la façon de devenir un observateur climatologique bénévole en Ontario, communiquez avec **Bryan Smith**, Centre climatologique de l'Ontario (416) 739-4646.

Améliorer le développement communautaire

Comment pouvons-nous créer des occasions pour les communautés de faire progresser leur programme environnemental ? Nos programmes, nos activités et nos initiatives nous aident-elles à investir dans la résolution de problèmes par les citoyens ? Pouvons-nous faire mieux pour trouver, mettre en valeur et mobiliser les énergies des citoyens ?

Ce ne sont que quelques-unes des questions que plus de 300 employés d'Environnement Canada de partout au pays se sont posées à la suite d'une série de six ateliers sur le Développement communautaire basé sur les ressources (*Asset-Based Community Development*). La série, *Travailler efficacement avec les communautés dans le nouveau millénaire*, a débuté à Montréal en décembre et s'est terminée à Vancouver un mois plus tard.

Les ateliers—développés à la *Northwestern University* à Chicago—permettent de mettre en valeur et de mobiliser les atouts, les capacités et les forces d'une communauté plutôt que d'identifier et

de mettre l'accent sur ses besoins, ses lacunes et ses problèmes. Les citoyens peuvent ainsi devenir les artisans de leur propre bien-être et de leur avenir, tant environnemental qu'autre.

Ce qui a été appris

La formation a offert aux participants un cadre de travail et un langage communs pour d'autres discussions sur le rôle d'EC dans le développement et la durabilité des communautés. Les ateliers ont confirmé que nous étions sur la bonne voie avec certains programmes fondés sur les communautés et la science. Le défi maintenant est de mettre en pratique ce que nous avons appris afin d'améliorer davantage l'interaction communautaire, notamment la façon dont nous concevons et offrons les nouveaux programmes et politiques, afin d'assurer que les communautés demeureront au centre de l'établissement des priorités environnementales et du processus décisionnel.



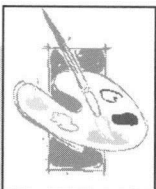
(G-D) Darcy Ballantyne (coordonnatrice, *Collectivités durables, Région du Québec*), Dr John McKnight (conférencier à l'atelier) et Nicole Lavigne (directrice de la Biosphère).

Les ateliers sont une des nombreuses activités en cours visant à développer une vision ministérielle de la durabilité des communautés—de nombreux participants sont repartis avec de nouvelles idées sur la façon de mettre l'approche en application dans leur travail de tous les jours.

Renseignements : **Darcy Ballantyne** (514) 283-4758.

La réalisation

Les ateliers *Travailler efficacement avec les communautés dans le nouveau millénaire* ont été rendus possibles grâce à une contribution du Fonds d'apprentissage d'EC. L'idée des ateliers a été développée par Darcy Ballantyne (Région du Québec) en collaboration avec Annie-France Gravel (Région de l'Atlantique) et l'ancienne employée Lynn Brochu, avec le soutien d'autres collègues des régions et de l'administration centrale.



Les jeunes artistes des Grands Lacs Salle de classe virtuelle sur le Web

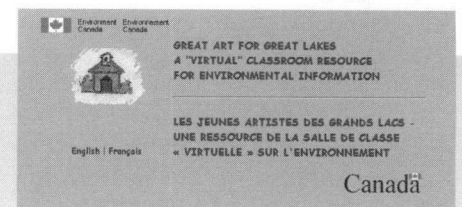
Qu'il s'agisse d'une œuvre d'art, d'un projet en plein air, d'une étude sur la nature ou d'une campagne de sensibilisation, *Les jeunes artistes des Grands Lacs* met au défi la créativité des enfants en Ontario tout en leur permettant d'explorer les enjeux environnementaux clés essentiels à la compréhension et à la protection des Grands Lacs.

Les professeurs de la cinquième à la huitième année en Ontario ont tous reçu une trousse d'information décrivant le *Défi du millénaire des jeunes artistes des Grands lacs* de cette année. La trousse présente

également le site web complet de la salle de classe virtuelle des *Jeunes artistes des Grands Lacs* d'EC.

Les jeunes artistes des Grands Lacs en ligne

Cet excitant site web tout à fait nouveau est une salle de classe remplie de précieux renseignements sur les Grands lacs, y compris le climat et l'atmosphère, l'eau, les déchets, la citoyenneté environnementale, les espaces et les espèces. Il y a des liens vers d'autres sites reliés à l'information environnementale, ainsi que des activités pour les élèves et du matériel de soutien



pour la salle de classe à l'intention des professeurs. Vous y trouverez également cinq thèmes du millénaire—dont le mercure, les envahisseurs exotiques, les espèces en danger, les terres humides et les déchets—qui attirent l'attention sur des zones d'intérêt clés.

Les jeunes artistes des Grands Lacs annonceront les gagnants au cours de la Semaine de l'Environnement. Jetez un coup d'œil à la salle de classe virtuelle à <http://www.cciw.ca/glimr/classroom>.

Renseignements :
Allan Waffle (416) 739-5854.

Bouchées de nouvelles...

Application de la loi

Akzo Nobel Chemicals de Mississauga (Ontario), s'est vue infliger la première condamnation canadienne en vertu du Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles. La compagnie a plaidé coupable à l'accusation d'avoir importé une nouvelle substance à l'échelle commerciale avant qu'elle n'ait été évaluée pour les risques qu'elle représente pour la santé humaine et environnementale—un produit chimique qui, par la suite, s'est avéré toxique pour l'environnement aquatique. Akzo a été condamnée à une amende de 30 000 \$ et doit verser 15 000 \$ additionnels à la *Credit Valley Conservation* pour l'amélioration des bassins hydrographiques et 15 000 \$ supplémentaires au Groupe de coordination de l'industrie pour de la formation relative à la conformité à la réglementation. Renseignements : Brad May (416) 739-5901.

• • •

La Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (CITES) a été améliorée. Des nouveaux règlements mettent l'accent sur les efforts d'application de la loi pour les espèces menacées d'extinction en raison du commerce, et sur les envois commerciaux. Les changements comprennent notamment des exemptions de permis CITES pour la plupart des effets personnels, certains souvenirs pour les touristes, ainsi que des articles ménagers ou reçus en héritage pour les personnes arrivant au Canada ou quittant le pays. Les nouveaux règlements comportent également des dispositions pour les poursuites fondées sur l'information relative à l'espèce fournie sur les étiquettes, les marques ou tout autre document, et des dispositions ordonnant le retrait des articles du Canada s'il y a lieu.

Renseignements : Richard Charrette (819) 953-4811.

• • •

Pour connaître tous les détails, consultez les Communiqués de presse d'EC à <http://www.ec.gc.ca>.

Avoir une vision d'ensemble du monde

Le monde dans lequel nous vivons est plutôt compliqué : de l'économie à l'environnement, tout est interrelié et interdépendant. L'oubli d'une des composantes lors de l'élaboration d'une politique, d'un plan ou d'un programme peut s'avérer désastreux. Si seulement il y avait un moyen d'évaluer de façon efficace et efficiente les incidences environnementales d'une proposition avant qu'elle ne soit mise en œuvre.

Il y en a un.

Il s'agit de l'Évaluation environnementale stratégique (ÉES). Déjà mise en pratique dans de nombreux pays européens et asiatiques, l'ÉES est la plus récente extension du processus fédéral d'évaluation environnementale d'EC. Elle comprend l'évaluation des propositions de politiques, de plans et de programmes, et les résultats peuvent être appliqués à un projet spécifique ainsi qu'à d'autres projets similaires du domaine de planification. L'ÉES permet également :

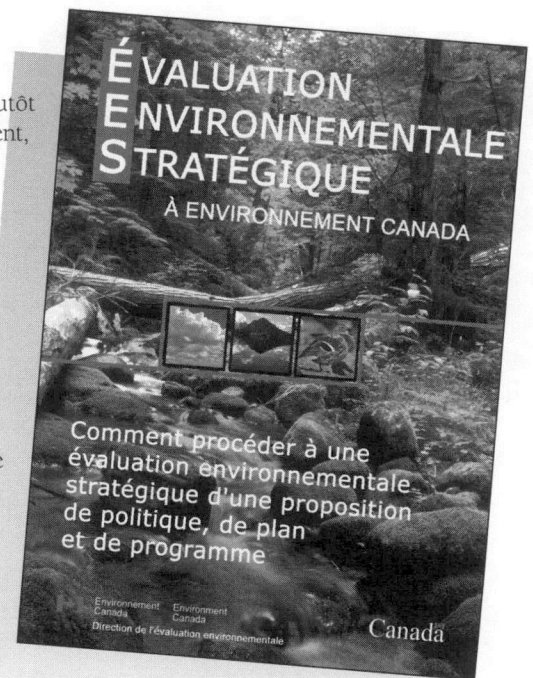
- de réduire les coûts environnementaux et protéger la santé humaine;
- de s'attaquer aux incidences environnementales cumulatives de nombreuses propositions individuelles;
- de contribuer à simplifier le processus de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* en corrigeant les problèmes potentiels avant le stage de projet;
- d'améliorer l'efficacité et de réaliser des économies en réduisant le besoin de mesures correctives;
- de sauver du temps et de l'argent en identifiant les obligations potentielles;
- d'éviter des délais avec la haute direction qui peut demander des analyses environnementales avant d'approuver des politiques;
- d'accélérer l'approbation des propositions en identifiant les facteurs environnementaux positifs et les mesures d'atténuation pour tout effet nuisible anticipé;
- de promouvoir la crédibilité du ministère;
- de fournir une méthode pour aider à la réalisation des objectifs de développement durable à EC et dans d'autres ministères.

Se mettre à l'ÉES

EC a lancé son programme d'Évaluation environnementale stratégique suite à la publication des Directives du Cabinet de 1990 et 1999 sur l'évaluation environnementale des propositions de politiques, de plans et de programmes. La Direction de l'évaluation environnementale d'EC élabore présentement un manuel et un programme de formation sur l'ÉES. Pour assurer la conformité à la Directive nouvellement révisée (1999), les directeurs et les gestionnaires se verront offrir une courte séance d'une demi-journée sur les principes fondamentaux de l'ÉES, tandis que les responsables de l'élaboration des politiques se verront offrir un programme de formation enrichi d'une journée sur la façon d'appliquer le processus d'ÉES à leurs propositions.

Renseignements : Guy Follen (819) 953-1296.

Site web : <http://142.135.224.11:8000/~EA/FR/CreatePage.cfm>



Passage à l'an 2000

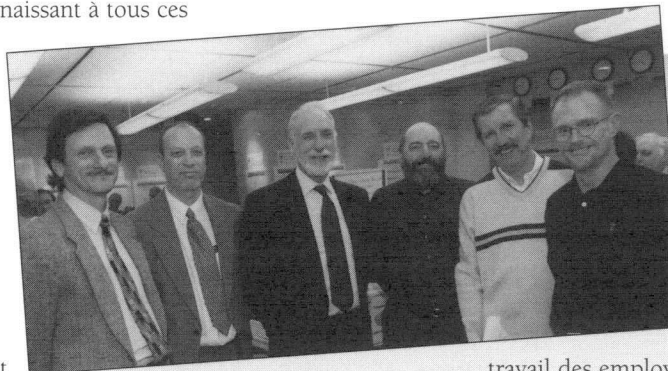
Les journées de congé du Nouvel An sont souvent bien tranquilles pour EC et partout ailleurs au pays. Pourtant, cette année, des centaines d'employés d'EC partout au Canada ont dû travailler sans arrêt pour s'assurer que la nouvelle année débute sans histoire.

Le 12 janvier, le ministre Anderson a visité le Centre d'intervention d'urgence An 2000 d'Environnement Canada, un des nombreux centres mis en place partout au Canada pour contrer les éventuels problèmes liés au passage à l'an 2000. Le ministre a félicité le personnel de tout le pays d'avoir réussi à « mater le bogue », tout en soulignant le dévouement et le professionnalisme si nécessaires à cette réussite. Il s'est dit reconnaissant à tous ces employés, qui ont accepté de sacrifier leurs vacances ou de se séparer de leur famille afin d'assurer un passage sans heurt vers la nouvelle année.

Le travail accompli lors du passage à l'an 2000 est l'aboutissement de plus de deux années de travail de la part d'employés d'EC, qui ont préparé les ordinateurs, les systèmes de laboratoires et d'édifices et élaboré des plans d'urgence. Ils étaient aussi chargés de faire rapport aux organismes centraux sur l'état de préparation des différents aspects de l'infrastructure nationale (météorologie, purification de l'eau, traitement des eaux usées, matières dangereuses).



Quelques-uns des plusieurs membres de l'Équipe de l'an 2000 : (G-D) Reda Antonious (Politique et Communications), Lynn Provost (Service de la protection de l'environnement—SPE), Minister Anderson, Josée Cardinal (Services ministériels), Asit Hazra (SPE), Debbie Joannis (SPE), Abdoulaye Harou (Service météorologique du Canada)



Recevant des félicitations pour un noble travail : (G-D) Sean Malone (Atlantique), Jack Sadubin (Atlantique), Minister Anderson, Don Dueck (Pacifique et Yukon), Bernie Aftanas (Prairies et Nord), Dave Greig (Ontario)

Grâce à l'excellent travail des employés d'EC, le Ministère peut entreprendre le nouveau millénaire avec l'assurance que ses systèmes sont pleinement compatibles à l'an 2000 et que les plans d'urgence vont nous aider à réagir à toute urgence qui pourrait surgir au cours des mois ou des années à venir. Chapeau !

Renseignements : **Robert Graham** (819) 997-8810.

Journée de l'air pur Canada - 7 juin

Aidez à améliorer la qualité de l'air et à réduire les risques du changement climatique en participant à la Journée de l'air pur Canada (JAPC) 2000.

Transport durable

La Journée de l'air pur Canada (JAPC) se poursuit avec sa 2^e édition annuelle sous le thème *L'action communautaire pour la qualité de l'air et contre les changements climatiques*. Cette année, EC travaille avec un certain nombre de partenaires, dont l'Association canadienne du transport urbain, pour réaliser une campagne nationale sur les avantages du transport durable. Le point culminant de la campagne portera sur la JAPC avec des activités spéciales offertes par des compagnies de transport en commun locales.

Le Défi transport

Aidez EC à gagner une fois de plus ! Le Défi transport—tenu lors de la Semaine de l'environnement—est

l'occasion pour tous les Canadiens d'utiliser des moyens de transport respectueux de l'environnement pour se rendre au travail. Essayez la marche, le vélo, les transports en commun, les patins à roues alignées ou le télétravail. Si vous ne pouvez vous engager pour une semaine entière de transport de remplacement, prenez part à la Journée de l'air pur Canada. EC a gagné le défi interministériel en 1999 (voir la version automne 1999 en ligne de Parlons vert à <http://infolane/LTG-PV>).

Pour plus de détails sur la JAPC 2000, visitez : <http://www.ec.gc.ca/cleanair/index.htm>

Renseignements :
Philippe Caron (819) 997-9284

Participez à la fête...

Semaine de l'environnement
4 au 10 juin

Défi transport
5 au 9 juin

Journée de l'air pur Canada
7 juin



PrixPrixPrixPrixPrixPrixPrixPrix

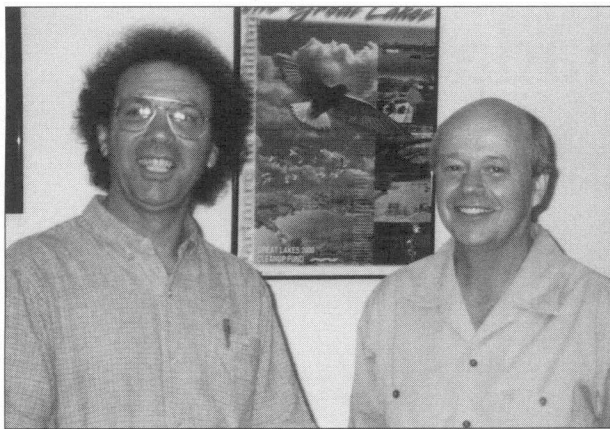
Région des Prairies et du Nord



Des **Certificats d'appréciation** ont été décernés au personnel de Winnipeg pour leur aide lors des Jeux panaméricains de 1999 au cours desquels ils ont installé des stations météorologiques spécialisées, donné des exposés météo quotidiens et offert de l'information sur la sécurité selon la météo aux spectateurs. Les prix ont été acceptés au nom des directions respectives par : (G-D) **Dale Marciski** (Services commerciaux, SMC); **Barry Funk** (Surveillance météorologique, SMC); le présentateur, **Tim Hubbard** (Directeur des Affaires ministérielles) et **Nancy Hnatiuk** (Affaires ministérielles).

(SMC : Service météorologique du Canada)

Région de l'Ontario



Judith Ann Smith

Tom Muir (Économiste principal, Direction des Grands Lacs et des Affaires ministérielles) et **Murray Brooksbank** (Chef des Techniques d'assainissement, Direction de la protection de l'environnement) ont reçu leur **épinglette pour leurs 25 années de service**.

Institut national de recherche sur les eaux (INRE), Centre canadien des eaux intérieures (CCEI)

Le **Prix régional Ashrae de la technologie**—pour des réalisations exceptionnelles dans l'application des technologies de chauffage, de réfrigération et de climatisation—a été présenté par Ken Sato, DG (gauche) à **Dave Gamache** (biens et immeubles) de la part du CCEI.



(G-D) **Don Anthony, Frank Onuska, Lynne Luxon, Bob Stephens, Ken Sato** (présentateur), **Kent Burnison, Rodney McInnis, John Lawrence** et **Brian Brownlee** ont reçu leur récompense pour leurs **25 années de service**.

Félicitations aux **Solliciteurs de la Campagne Centraide 1998** du CCEI.



(G-D) **Mary Jo Scott, Bert Francoeur, Sandy Bishop, Marie Solvason, Heather Foote, Tracy Edwards, Lili Heinrich, Michelle Wolf, Shelley Flear** et **Marian Pacey**. Absents : **Sheila Allan** et **Al Geyer**.



Brenda Doell de Saskatoon reçoit sa Récompense pour ses **25 années de service** des mains de Ken Sato, DG, Direction générale de la science des écosystèmes.



Service de la conservation de l'environnement

Les membres de l'Équipe de l'eau ont reçu des **Prix de reconnaissance** pour leur travail dans le dossier des prélèvements massifs d'eau (exportation de l'eau) et l'Accord connexe, ainsi que pour leur préparation et leur soutien en vue de la réunion du Conseil canadien des ministres de l'Environnement de novembre.



Rhonda Arsenault

(G-D) arrière : **Don Renaud** (DPPC), **Rita Guertin** (DEHN), **Ken Harp** (Communications), **Lucie Bérubé** (DPPC), **Mark Fisher** (DPPC), **Karen Brown** (SMA, présentatrice), **Sharon Lee Smith** (DPPC), **Lynda Tingley** (Services juridiques); avant : **Lynda MacMillan** (Bureau du DG), **Nancy Bordage** (Bureau du DG), **Ginette St-Laurent** (DPPC), **John Cooper** (DEHN), **Jennifer Moore** (DG, DRGÉE, présentatrice). Absents : **Paul Allen** (DEHN), **Gillian Huntley** (DEHN) et **Fulvio Fracassi** (Services juridiques).

(DEHN : Direction des enjeux hydriques nationaux; DPPC : Direction de la planification et des priorités en matière de conservation)

Service de la protection de l'environnement (SPE)

Des Mentions d'excellence ont été décernées à **Jocelyn Paré**, **Jacqueline Bélanger**,



Alan Nymark et Jocelyn Paré

Janet Fewster

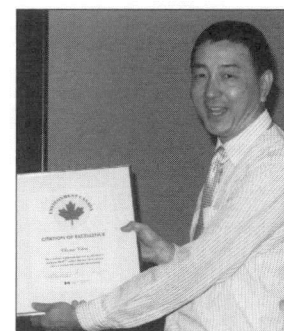
Richard Turle et **Chung Chiu** du Centre de technologie environnementale pour leur développement de méthodes analytiques écologiques en collaboration avec la *US Environmental Protection Agency (EPA)*. **Barry Lesnik**, **Raj Singhvi** et **Rodney Turpin** de l'EPA se sont également vu remettre la récompense. Ces nouvelles techniques écologiques, qui font appel au Traitement assisté par micro-ondes (TAM), ont le potentiel de réduire considérablement l'utilisation de produits chimiques et d'énergie toxiques dans les laboratoires.



Alan Nymark et Jacqueline Belanger

Janet Fewster

Dr Jocelyn Paré et **Dr Jacqueline Bélanger** ont également reçu un **chèque honorifique** du Sous-ministre Alan Nymark pour le transfert réussi de la technologie du Traitement assisté par micro-ondes (TAM^{MC}) au cours de l'exercice 1998-1999.



Chung Chiu

Janet Fewster

Des Prix pour héros méconnus

Sue Stechyson (Bureau du SMA), alias la « Duchesse des documents d'information » pour son leadership positif et son habileté à faire circuler des notes d'information urgentes dans le système, sans égard aux délais serrés et une charge de travail exigeante et changeante.



G-D Sue Stechyson, Stephen Lee et Marise Boudriau.

Rhonda Arsenault

Marise Boudriau (Direction générale des priorités stratégiques) pour son approche professionnelle, respectueuse, proactive et engagée envers son travail pour les activités fédérales-provinciales.

Jessica Thomson (Direction générale de la prévention de la pollution) pour avoir réalisé trois rapports internationaux reconnus au cours de la dernière année et demie. Elle a également apporté son soutien à l'achèvement réussi du protocole final de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.

Bouchées de nouvelles...

Mares de goudron de Sydney

Le Groupe d'action commune a annoncé l'octroi de quatre importants contrats (évalués à près de 12 millions de dollars) pour l'**assainissement des mares de goudron de Sydney et des cokeries**. Les entreprises ont été retenues pour un Programme de démonstration technologique, une Évaluation environnementale d'un site pour les Phases II et III, un Programme de surveillance atmosphérique et une Équipe de consultants pour la gestion de projet. Les contrats sont financés par le biais d'une entente fédérale-provinciale-municipale sur le partage des coûts.

Renseignements :

Diane Giffin-Boudreau (902) 426-7190.

•••

Eau



L'Université de Waterloo— en collaboration avec l'Institut national de recherche sur les eaux d'EC et le Réseau international sur l'eau, l'environnement et la santé de l'Université des Nations Unies— a entrepris un projet international visant à régler les problèmes d'utilisation de l'eau en Afrique et à améliorer la qualité de l'eau. La **Chaire de l'Université des Nations Unies sur les grands lacs et les cours d'eau d'Afrique**, située à l'Université de Waterloo, mènera des activités d'éducation, de recherche et de formation visant à aider la communauté de l'Afrique orientale à comprendre, à surveiller et à gérer les ressources aquatiques communes.

Renseignements :

Norm Naylor (819) 953-6901.

•••

Pour connaître tous les détails, consultez les Communiqués de presse d'EC à <http://www.ec.gc.ca>.

Des Prix pour héros méconnus (suite de la page 23)

Manon Pellerin (Direction générale de la prévention de la pollution par les toxiques) pour avoir simplifié le processus de notification en vertu des Règlements sur l'exportation et l'importation des déchets dangereux et pour le travail exceptionnel qu'elle accomplit en offrant aux clients l'information dont ils ont besoin.

Carol Lau (Direction générale des programmes nationaux) pour avoir, à elle seule, transformé un projet difficile (le Système national de rapports sur les urgences et d'analyse des tendances) en procédure réussie qui a reçu un bon soutien régional.

Stephen Lee (Direction générale pour l'avancement de la technologie environnementale) pour son excellente performance lors de l'Exploitation d'une usine pilote au Centre Technique des Eaux Usées. Merci Stephen, le labo a toujours fonctionné comme sur des roulettes.

Michel Souigny (Centre de recherche en technologie environnementale) pour son ingéniosité, son savoir et les bouts de câble et de ruban qu'il utilise pour que nous puissions garder de vieux équipements bien au-delà de leur cycle de vie, permettant ainsi à EC d'économiser des milliers de dollars.

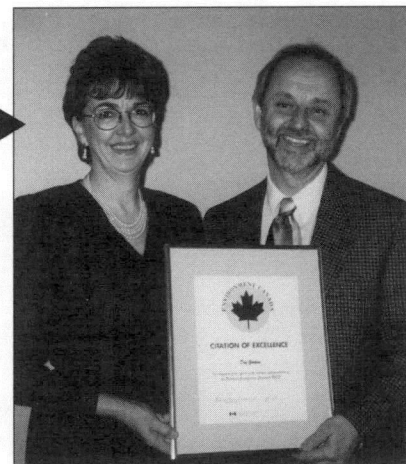
Ressources humaines



Quatre fières récipiendaires des **Récompenses pour 25 années de service** : (G-D) **Kathy Lockhart, Carole Langlois, Lizette Martin et Johanne Lancop.**

Robert Gervais

Don Godine s'est vu remettre une **Mention d'excellence** par Louise-Morin Girouard (Directrice, Rémunération et relations avec le personnel) pour sa contribution exceptionnelle à la mise en œuvre du Système de classification universel.



Rhonda Arsenault

Service météorologique du Canada

Cette année, ce sont **Barry Goodison** et **Paul Louie** d'EC qui se sont vus remettre le prestigieux **Prix du professeur Dr Vihlo Vaisala** pour leur contribution au projet de Comparaison des mesures de précipitations solides de l'Organisation météorologique mondiale. Des expériences ont été menées dans 13 pays pour évaluer les méthodes de mesure de la neige, y compris les facteurs d'exactitude des mesures tels que le vent, les conditions météorologiques, l'endroit et les instruments. Le projet a été un atout précieux pour l'avancement des connaissances scientifiques en matière d'instruments et de méthodes d'observation, jouant ainsi un rôle essentiel dans la protection des Canadiens et autres peuples nordiques contre les phénomènes météorologiques violents.

Organisation
Météorologique Mondiale
50 1950 2000
Institution spécialisée des Nations Unies
Temps, Climat, Eau, Atmosphère.